

WATERCONDENS WATERSAN KONDENS

NOT100042
09.2025



FR

DE

ES

PT

**Manuel d'installation
Installationsanleitung
Manual de instalación
Manual de instalação**





FR AVERTISSEMENT

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Raccordement électrique

L'installation électrique doit être réalisée par un professionnel ayant une formation en électrotechnique.

L'appareil doit être raccordé à un circuit d'alimentation relié à la terre. Raccorder l'appareil au réseau selon les normes du pays (France : Norme NF C 15-100).

Le circuit d'alimentation électrique doit être protégé par un disjoncteur différentiel haute sensibilité (30mA).

Le raccordement doit servir exclusivement à l'alimentation de l'appareil. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou de son service après vente.

L'appareil doit être placé de façon telle que la fiche de prise de courant soit accessible.

Débrancher électriquement avant toute intervention !

DE ACHTUNG

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder

dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Stromanschluss

Die elektrische Installation muss von einem Elektriker durchgeführt werden. Achten Sie darauf, die Vorschriften für die elektrische Installation einzuhalten, die in dem Land gelten, in dem das Gerät betrieben wird (Deutschland: DIN VDE 0100).

Die Versorgungsleitung des Geräts muss geerdet (Klasse I) und durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI) (30 mA) geschützt sein. Die Stromzufuhr muss über eine Sicherung, Trennung aller Pole (mindestens 3 mm Kontaktabstand), gewährleistet sein. Der Anschluss darf ausschließlich der Stromzufuhr dieses Gerätes dienen.

Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es gegen ein Spezialkabel oder eine Einheit ausgetauscht werden, die beim Hersteller oder beim Kundendienst erhältlich sind.

Vor jeder Arbeit den Netzstecker der Anlage ziehen.

ES ADVERTENCIA

Este aparato puede ser utilizado por niños de edad superior a 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia o conocimientos, siempre que se encuentren bajo vigilancia o si se les proporcionan las instrucciones relativas para el uso seguro del electrodoméstico y sean conscientes de los riesgos a los que se exponen. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños sin vigilancia no pueden encargarse de la limpieza ni del mantenimiento que debe realizar el usuario.

Conexión eléctrica

La instalación eléctrica debe realizarse por un profesional cualificado en electrotécnica. Conecte el dispositivo a la red según las normas del país correspondiente. El circuito de alimentación del aparato debe conectarse a tierra (clase I) y protegerse con un diferencial de alta sensibilidad (30 mA). La conexión debe servir exclusivamente para la alimentación del aparato.

Si el cable de alimentación estuviera dañado, deberá ser remplazado por un cable o un mecanismo especial que podrá solicitar a su fabricante o a su servicio de postventa.

Desconectar eléctricamente antes de cualquier intervención !

PT AVISO

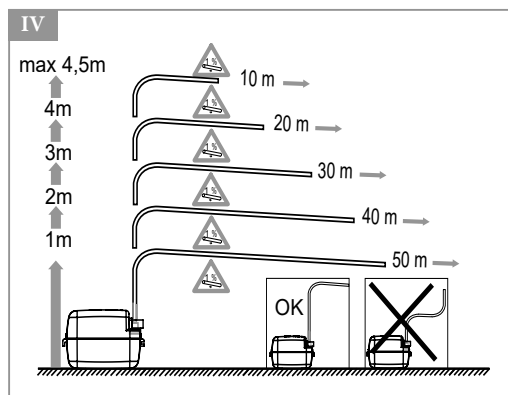
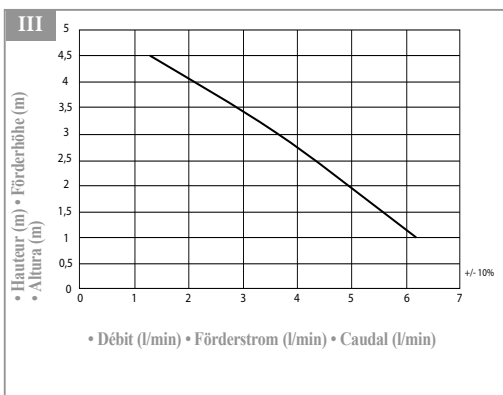
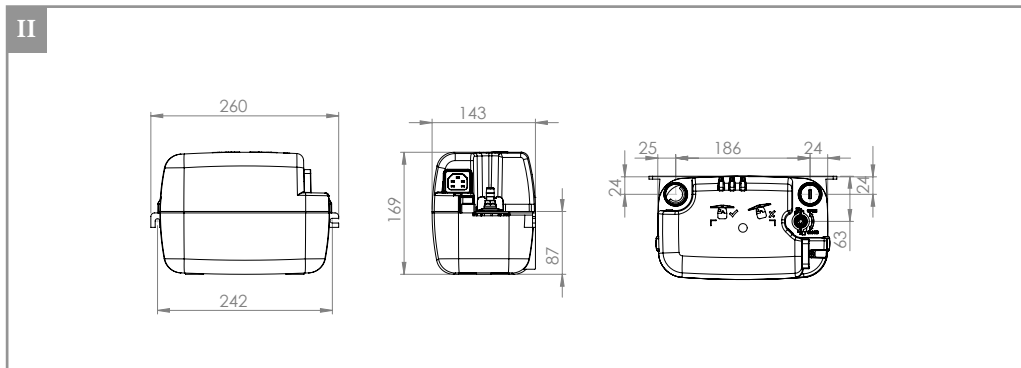
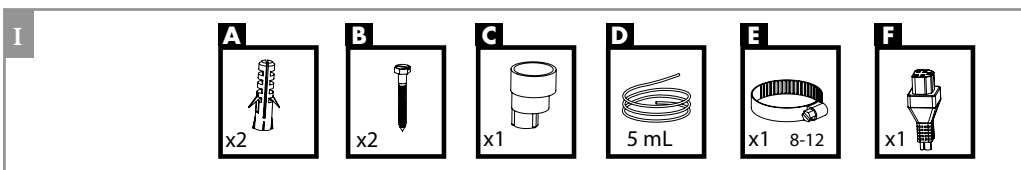
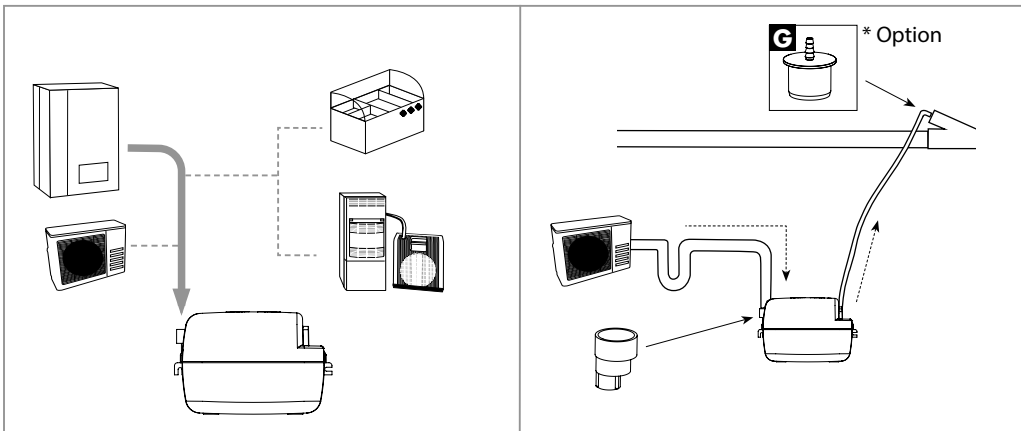
Este aparelho pode ser utilizado por crianças com, pelo menos, 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou de conhecimentos, desde que sejam corretamente vigiadas ou recebam instruções sobre a utilização do aparelho com total segurança e caso tenham compreendido os riscos associados. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser

realizadas por crianças sem supervisão.

Ligação elétrica

O aparelho deve estar ligado à rede segundo as normas do país em questão. O circuito de alimentação do aparelho deve ser ligado à terra (classe I) e protegido por um disjuntor diferencial de alta sensibilidade (30 mA). A ligação deve servir exclusivamente para a alimentação do aparelho. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por um 6 cabo ou um conjunto especial disponível junto do fabricante ou do seu serviço pós-venda.

Desligar a alimentação eléctrica antes de qualquer intervenção !



AVERTISSEMENT

WATERCONDENS est une pompe de relevage pour eau de condensation provenant d'une climatisation, d'une chaudière à condensations, ou d'appareils réfrigérants. Intercaler si nécessaire un dispositif de neutralisation (voir les instructions du fabricant de votre chaudière).

Il démarre automatiquement et il bénéficie d'un haut niveau de performance, de sécurité et fiabilité dans la mesure où toutes les règles d'installation et d'entretien décrites dans cette notice sont scrupuleusement respectées.

En particulier les avertissements repérées par :

⚠ Risques pour la sécurité des personnes, Risques pour la machine

⚡ Risques électriques élevés, pouvant conduire à la mort ou à des blessures graves

⚠ Instructions réservées exclusivement aux professionnels, Indication dont le non-respect pourrait entraîner des risques pour le fonctionnement de l'appareil.

Pour tous renseignements complémentaires, veuillez vous adresser à notre service clients.

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

WATERCONDENS contient une pompe.

La cuve du **WATERCONDENS** est équipée d'un flotteur qui commande la marche du moteur. Dès que les condensats rentrent dans la cuve, la pompe se met en marche.

WATERCONDENS est également équipé d'un deuxième flotteur pouvant commander une alarme (sonore ou visuelle).

LISTE DES PIÈCES FOURNIES : voir schéma I

DIMENSIONS : voir schéma II

DOMAINE D'APPLICATION ET DONNÉES TECHNIQUES WATERCONDENS

Application	climatisations, chaudières, appareils réfrigérants
Type	CD10
Évacuation verticale max.	4,5 m
Débit maximum (litre/heure)	380 L/h
pH mini	2,5
Tension	220-240 V
Fréquence	50 Hz
Puissance absorbée maximale	60 W
Intensité absorbée	0,52 A
Classe électrique	I
Indice protection	IP24
Niveau sonore	< 45 dBA
Température, moyenne d'utilisation	35°C
Température maximum admissible	80°C (1 min 30 ON, 8 min 30 OFF)
Poids net	2 kg
Dimensions	260x143x169 mm
Volume du réservoir	2 litres
Câble d'alimentation	1,5 m
Tuyau évacuation	5 m Øint : 8mm
Câble d'alarme (2 brins)	1,5 m
Puissance maximum de chaudière connectée	Gaz 50kW Fioul 30kW
Fixation murale	OUI

ATTENTION :

Toutes applications autres que celles décrites dans cette notice sont à proscrire.

COURBES DE PERFORMANCES : voir schéma III

ÉQUIVALENCE HAUTEUR/LONGUEUR ÉVACUATION : voir schéma IV

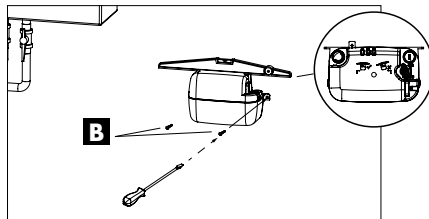
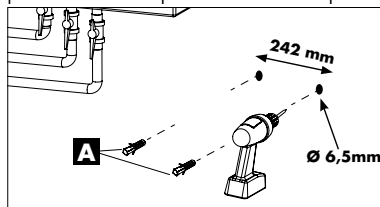
1 INSTALLATION

L'appareil doit être d'accès aisé pour le contrôle et la maintenance.

Le module doit être installé horizontalement avec les fixations fournies, ajuster l'installation au moyen d'un niveau à bulle.

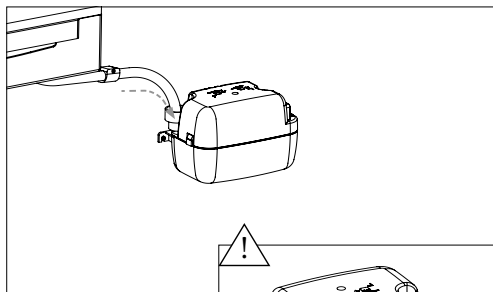
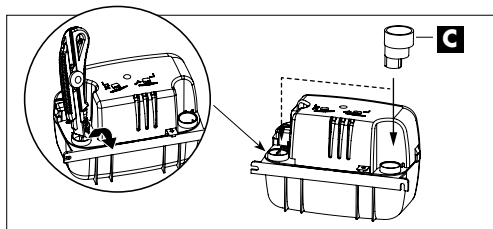
Lors de la mise en œuvre, veillez à ce que l'appareil soit protégé contre l'humidité.

Cet appareil ne nécessite pas de maintenance particulière.



2 RACCORDEMENT À L'ENTRÉE DU COUVERCLE

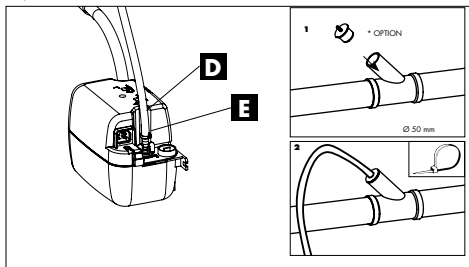
Pour le raccordement des eaux à évacuer, brancher l'arrivée des eaux à l'une des 2 entrées de Ø 28mm du **WATERCONDENS** (Entrée à gauche libre, l'entrée à droite est protégée par un bouchon seccable à l'aide d'un cutter). Le cas échéant utiliser l'adaptateur **C** de diamètre 19, 32, 40 mm.



3 RACCORDEMENT À L'ÉVACUATION

L'évacuation du **WATERCONDENS** doit être impérativement réalisée avec le tuyau flexible **D** (longueur de 5 m). Le tuyau doit être utilisé pour établir la partie verticale de l'évacuation.

- Enfoncer le tuyau flexible sur le clapet anti-retour du **WATERCONDENS**.
- Positionner le flexible le plus vertical possible, afin d'éviter tout pincement de celui-ci.
- Il est conseillé de faire un arc de cercle pour éviter tout pincement du flexible.
- Le flexible a un diamètre intérieur de 8 mm, il peut être ensuite connecté à un tuyau PVC de plus gros diamètre par un raccord plastique réducteur sur la partie horizontale du tuyau d'évacuation, ou connecté à votre évacuation par l'intermédiaire d'un raccord plastique réducteur **G** (non fourni).

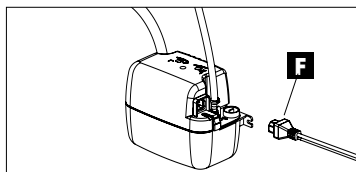


Le **WATERCONDENS** est équipé d'un clapet anti-retour pour empêcher un démarrage intempestif.

4 RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

L'appareil doit être raccordé à un circuit d'alimentation relié à la terre. Raccorder l'appareil au réseau selon les normes du pays (France : Norme NF C 15-100). Le raccordement doit servir exclusivement à l'alimentation de l'appareil. Le circuit d'alimentation électrique doit être protégé par un disjoncteur différentiel haute sensibilité (30mA). En cas de doute, faire contrôler par un électricien qualifié. Pour interventions sur les parties électriques de l'appareil s'adresser à un dépanneur agréé.

L'appareil doit être placé de façon telle que la fiche de prise de courant soit accessible.



5 UTILISATION

IMPORTANT

AVANT TOUTE UTILISATION, VEILLER À BIEN RETIRER LA CALE DE PROTECTION SE TROUVANT AU DOS DE L'APPAREIL. VOIR CHAP. 2.

Essai de fonctionnement

- Verser de l'eau dans la cuve.
- Vérifier que la pompe se met en marche et s'arrête lorsque le niveau d'eau est redescendu.
- Vérifier qu'il n'y a pas de fuite au niveau des raccordements.

Le **WATERCONDENS** est prêt à être utilisé.



INSTRUCTIONS RÉSERVÉES EXCLUSIVEMENT
AUX PROFESSIONNELS QUALIFIÉS



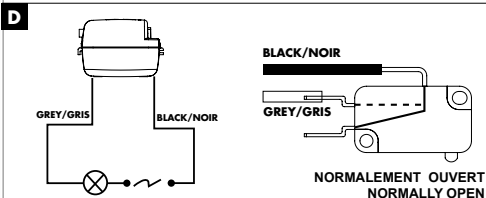
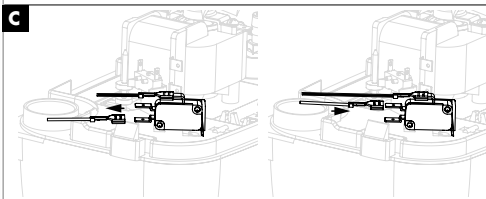
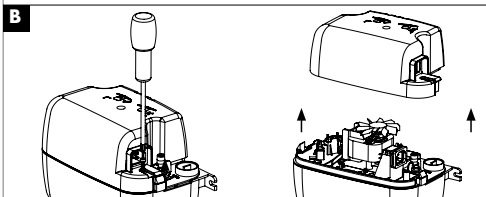
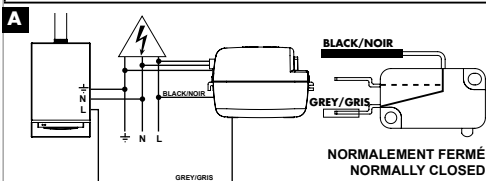
DANGER Débrancher électriquement
l'appareil avant toute manipulation

En cas de niveau d'eau anormalement élevé, le **WATERCONDENS** est équipé d'un système de détection pouvant couper l'alimentation électrique de l'appareil connecté.

RÉSERVÉ AUX PROFESSIONNELLS QUALIFIÉS :

Pour raccorder le système de détection, connecter ses fils libres, **Noir** et **Gris** (voir étiquette «Alarm»), à l'appareil connecté (se référer à la notice de l'appareil connecté). Voir fig. **A**.

NOTE : Il est possible de choisir de raccorder le système de détection à une alarme externe (sonore ou visuelle, de 1,5V à 230V) en changeant le branchement du système de détection. **WATERCONDENS** est commandé par un contact sec livré NC (normalement fermé). Pour raccorder l'alarme externe, ce contact doit être modifié et passer en NO (normalement ouvert, fig. **B**). Pour cela, ouvrir le capot (fig. **D**), débrancher le fil gris de son emplacement et le brancher sur le contact libre au-dessus (fig. **C**).



IMPORTANT

Le raccordement du système de détection à un dispositif de sécurité est impératif. La garantie ne couvre pas les dommages causés si l'alarme de **WATERCONDENS** n'est pas raccordée. L'intensité maximale admissible par notre système de détection est de 4A.

6 NORMES

WATERCONDENS est conforme à la directive européenne 2014/35/UE sur la sécurité électrique et 22014/30/UE sur la compatibilité.

7 DÉMONTAGE

En cas de panne, toute intervention sur l'appareil devra être effectuée par un dépanneur agréé par le fabricant (notamment l'échange d'un cordon d'alimentation défectueux).

 **Débrancher l'alimentation électrique avant toute intervention sur l'appareil.**

8 INTERVENTIONS ÉVENTUELLES



INSTRUCTIONS RÉSERVÉES EXCLUSIVEMENT
AUX PROFESSIONNELS QUALIFIÉS



Pour toutes interventions, débrancher la prise de courant

ANOMALIE CONSTATÉE	CAUSES PROBABLES	REMÈDES
• La pompe ne démarre pas	• La prise n'est pas branchée • Coupure de courant • Flotteur bloqué • Tuyau d'arrivée condensats obstrué	• Brancher la prise. • Vérifier tension du réseau. • Nettoyer le réservoir du WATERSAN KONDENS. • Nettoyer le tuyau d'arrivée du WATERSAN KONDENS.
• La pompe ne refoule pas	• L'appareil n'est pas de niveau • Clapet anti-retour bloqué • Tuyau d'évacuation obstrué	• Vérifier l'installation avec un niveau à bulle • Nettoyer le clapet. • Nettoyer le tuyau d'évacuation.

NOTA

Textes et schémas non contractuels, le fabricant se réserve le droit de procéder à toute modification sans préavis sur l'ensemble de sa gamme ainsi que sur les documents techniques ou commerciaux s'y rapportant

 **Débrancher l'alimentation électrique avant toute intervention sur l'appareil.**

RECYCLAGE



L'appareil ne doit pas être jeté parmi les déchets ménagers et doit être évacué vers un point de recyclage pour les équipements électriques.

L'élimination des déchets électriques et électroniques, le recyclage et toute forme de valorisation d'appareils usés participent à la préservation de l'environnement.

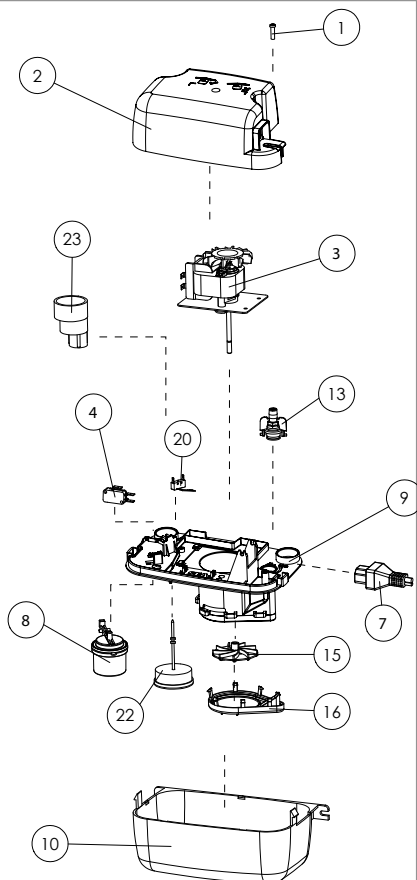
GARANTIE

Cet appareil bénéficie d'une garantie de 2 années, sur les pièces et main d'œuvre usine, sur présentation de la facture d'achat (garantie à compter de la date portée sur la facture, hors modèle d'exposition)

Cette garantie est expressément limitée à la réparation ou au remplacement des pièces reconnues défectueuses sur la France Métropolitaine, sans qu'il puisse être réclamé d'indemnité pour une cause quelconque, notamment pour immobilisation de l'appareil, dégâts causés, etc. Les frais de démontage et de remontage ou réinstallation sont toujours à la charge du client.

La garantie ne couvre pas les dégâts ou détériorations provenant :

- d'une installation de l'appareil non conforme aux directives du constructeur,
- de démontages, réparations ou modifications par l'acheteur ou un tiers autre que les installateurs agréés par le constructeur,
- de chocs, erreur de tension, erreur de branchement, d'utilisation, non conforme et déconseillée, de surtensions dues au secteur et orages.



ACHTUNG

WATERSAN KONDENS ist eine Hebeanlage für Kondensat aus Klimaanlage, Brennwertkesseln, Kühlgeräten oder Entfeuchtern. Schalten Sie bei Bedarf eine Neutralisationseinrichtung (siehe Anweisungen des Herstellers Ihres Heizkessels) dazwischen.

Die Pumpe läuft automatisch an und bietet ein hohes Niveau an Leistung, Sicherheit und Zuverlässigkeit, sofern alle in dieser Einbauanleitung enthaltenen Anweisungen für Einbau und Wartung der Pumpe genau eingehalten werden.

Insbesondere die Warnungen, die mit :

 **definiert eine Gefahr, die zu einem Risiko für die Maschine und Funktion führen kann.**

 **definiert eine Gefahr der elektrischen Spannung mit erhöhtem Risiko, dass zum Tod oder schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.**

 **Anweisungen sind ausschließlich für qualifizierte Fachleute bestimmt, Hinweis, dessen Nichtbeachtung den Betrieb des Geräts gefährden kann.**

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

FUNKTIONSPRINZIP

WATERSAN KONDENS umfasst eine Pumpe

WATERSAN KONDENS Behälter ist mit einem Schwimmer ausgestattet, der den Motorbetrieb steuert. Sobald Kondenswasser in den Behälter einläuft, wird die Pumpe in Betrieb gesetzt.

WATERSAN KONDENS ist außerdem mit einem zweiten Schwimmer zur Steuerung eines Alarm (akustisch und/oder optisch). An den Alarmschaltkreis kann optional ein Alarmgeber oder die Kesselsteuerung angeschlossen werden, optisch). An den Alarmschaltkreis kann optional ein Alarmgeber oder die Kesselsteuerung angeschlossen werden.

LIEFERUMFANG : Siehe Diagramm I

ABMESSUNGEN : Siehe Diagramm II

TECHNISCHE INFORMATIONEN

Anwendung	Klimaanlagen, Heizkessel, Kühlgeräte
Typ	CD10
Max. Förderhöhe	4,5 m
Max. Förderleistung	380 L/h
pH-Wert mindestens	2,5
Spannung	220-240 V
Frequenz	50 Hz
Max. Leistung	60 W
Max. Stromstärke	0,52 A
Elektroschutzklasse	I
Isolationsklasse	IP24
Schallpegel	< 45 dBA
Durchschnittl. Betriebstemperatur	35°C
Zul. Höchsttemperatur (mit Unterbrechung)	80°C
	S3 15% (1 min 30 Funktion, 8 min 30 Stop)
Netto-Gewicht	2 kg
Abmessungen	260x143x169 mm
Behältervolumen	2 litres
Anschlusskabel	1,5 m
Ablaufschlauch	5 m Øint : 8mm
Alarmerkabel (2-adrig)	1,5 m
Maximale Leistung für den angeschlossenen Heizkessel	Gaz 50kW Öl 30kW
Wandbefestigung	Ja

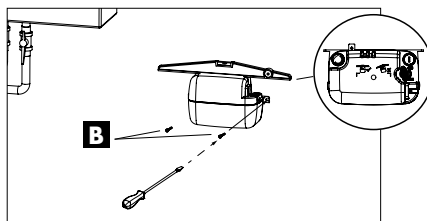
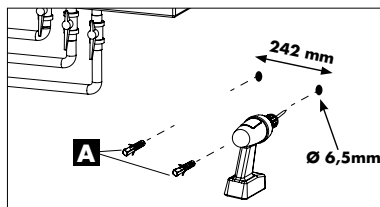
HINWEIS: Anwendungen, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, sind nicht gestattet

PUMPENKENNLINIE : Siehe Diagramm III

VERHÄLTNIS FÖRDERHÖHE /-WEITE : Siehe Diagramm IV

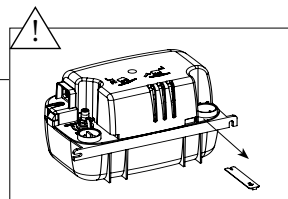
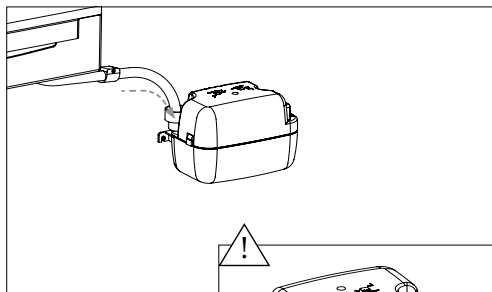
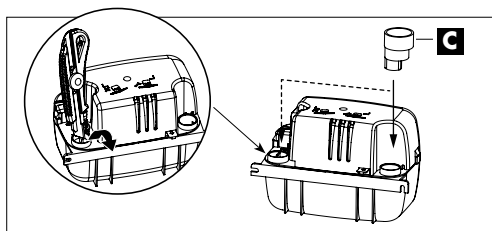
1 INSTALLATION

Das Gerät muss zur Kontrolle und Wartung leicht zugänglich sein. Das Modul muss mit den mitgelieferten Befestigungen horizontal installiert werden, richten Sie die Installation mit Hilfe einer Wasserwaage aus. Achten Sie bei der Installation darauf, dass das Gerät vor Feuchtigkeit geschützt ist. Das Gerät bedarf keiner besonderen Wartung.

**2 ANSCHLUSS AN DEN EINGANG DES DECKELS**

Für den Anschluss des Abwassers schließen Sie den Wasserzulauf an einen der beiden Ø 28 mm Eingänge des **WATERSAN KONDENS** an (linker Eingang frei, der rechte Eingang ist durch einen Stopfen geschützt, der mit einem Cuttermesser getrocknet werden kann).

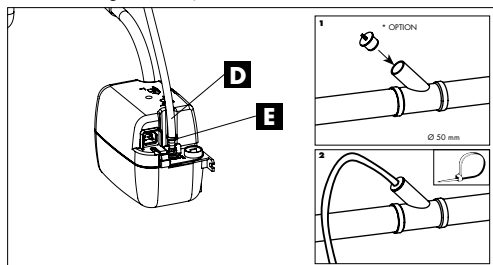
Verwenden Sie ggf. den Adapter **C** mit einem Durchmesser von 19, 32, 40 mm.



3 ANSCHLUSS AN DIE ABLEITUNG

Die Ableitung des **WATERASAN KONDENS** muss zwingend mit dem Schlauch **D** erfolgen (Länge von 5 m). Das Rohr muss verwendet werden, um den vertikalen Teil des Abflusses herzustellen.

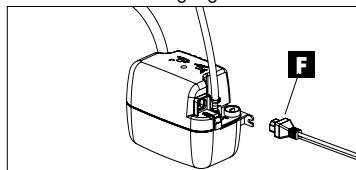
- Den Schlauch auf das Rückschlagventil des **WATERASAN KONDENS** stecken.
- Den Schlauch so senkrecht wie möglich positionieren, um jedes Knicken des Schlauchs zu verhindern.
- Es wird empfohlen, einen Kreisbogen zu bilden, um ein Knicken des Schlauchs zu verhindern.
- Der Schlauch hat einen Innendurchmesser von 8 mm und kann dann mit einem PVC-Rohr mit größerem Durchmesser verbunden werden, indem ein Reduzierstück aus Kunststoff am horizontalen Teil des Abflussrohrs angebracht wird, oder er kann mit einem Reduzierstück aus Kunststoff an Ihren Abfluss angeschlossen werden. **G** (nicht im Lieferumfang enthalten).



Der **WATERASAN KONDENS** ist mit einem Rückschlagventil ausgerüstet, welches einen Rücklauf des abgepumpten Kondensates in das Gerät verhindert.

4 NETZANSCHLUSS

Das Gerät muss an einen geerdeten Stromkreis angeschlossen werden. Schließen Sie das Gerät gemäß den landesüblichen Normen an das Stromnetz an. Der Anschluss darf nur für die Versorgung des Geräts verwendet werden. Der Stromversorgungskreis muss durch einen hochempfindlichen Fehlerstromschutzschalter (30mA) geschützt werden. Im Zweifelsfall lassen Sie das bitte von einem qualifizierten Elektriker überprüfen. Wenden Sie sich für Arbeiten an den elektrischen Teilen des Geräts an einen autorisierten Servicetechniker. Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass der Stecker der Steckdose zugänglich ist.



5 BETRIEB

WICHTIG

BITTE ACHTEN SIE VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTES DARAUF, DIE TRANSPORTSICHERUNG AUF DER RÜCKSEITE DES GERÄTES ZU ENTFERNEN (ABB. 2.)

Funktionsprüfung

- Wasser in den Behälter gießen
- Überprüfen, ob die Pumpe startet und wieder stoppt, wenn der Wasserstand abgesunken ist.
- Die Anschlüsse auf Lecks überprüfen.

Die **WATERASAN KONDENS** ist jetzt einsatzbereit.



ANWEISUNGEN NUR FÜR QUALIFIZIERTES
FACHPERSONAL



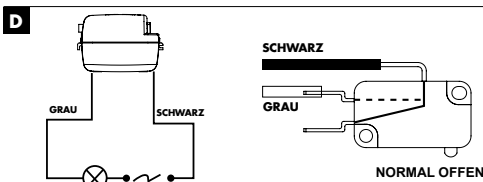
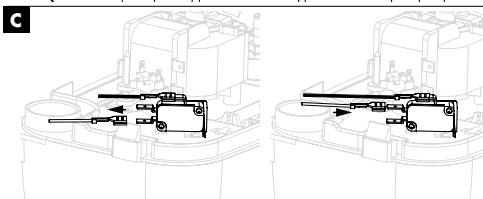
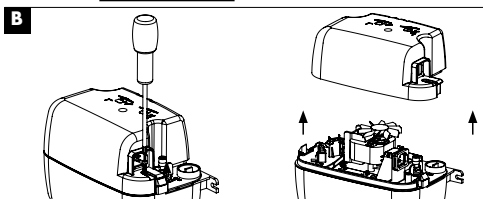
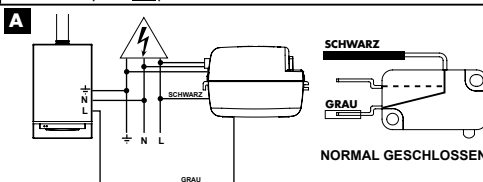
GEFAHR Trennen Sie das Gerät vor jeder Handhabung vom Stromnetz.

Für den Fall eines ungewöhnlich hohen Wasserstands ist der **WATERASAN KONDENS** mit einem Detektionssystem ausgestattet, das die Stromversorgung des angeschlossenen Geräts unterbrechen kann.

DIE FOLGENDEN INFORMATIONEN SIND NUR FÜR QUALIFIZIERTES FACHPERSONAL BESTIMMT:

Zum Anschließen des Detektionssystems die freien schwarzen und grauen Kabel (siehe Etikett «Alarm») mit dem angeschlossenen Gerät verbinden (siehe Anweisungen des angeschlossenen Geräts). Siehe Abb. **A**.

HINWEIS : Das Detektionssystem kann an einen externen Alarm (akustisch oder optisch, 1,5 V bis 230 V) angeschlossen werden, dazu den Anschluss des Detektionssystems austauschen. **WATERASAN KONDENS** wird über einen potenzialfreien Kontakt gesteuert, der NC geliefert wird (normally closed, Normal geschlossen). Um den externen Alarm anzuschließen, muss dieser Kontakt auf NO (normally open, Normal offen Abb. **D**) umgestellt werden. Dazu die Abdeckung öffnen (Abb. **B**), das graue Kabel von seiner Anschlussstelle trennen und mit dem freien Kontakt oben verbinden (Abb. **C**).



WICHTIG

Es ist zwingend erforderlich das Alarmsystem der Pumpe in die Sicherheitstechnik des Kondensaterzeugers o.ä. zu integrieren. Schäden welche durch nicht beachten verursacht werden, sind von der Haftung ausgeschlossen. Die Strombelastbarkeit unseres Alarmsystems beträgt maximal 4 A.

6 NORMEN

WATERSAN KONDENS ist konform zur Europäischen Richtlinie über die Niederspannungsrichtlinie.

7 ABBAU

Im Falle eines Defekts müssen alle Arbeiten an dem Gerät von einem vom Hersteller autorisierten Serviceunternehmen durchgeführt werden (insbesondere der Austausch eines defekten Netzkabels).

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie daran arbeiten.

8 AUSFALL



DIE FOLGENDEN INFORMATIONEN SIND NUR FÜR QUALIFIZIERTES FACHPERSONAL BESTIMMT:



Vor jedem Ausbau das Gerät vom Netz trennen!

FESTGESTELLTE STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNG
• Die Pumpe schaltet nicht ein.	• Der Netzstecker ist nicht eingesteckt. • Stromausfall. • Der Schwimmer ist blockiert. • Der Kondenswasser-schlauch ist verstopft. • Der Schutzkeil wurde nicht entfernt. • Das Gerät ist nicht ausnivelliert.	• Den Stecker einstecken. • Netzspannung überprüfen. • Den Wasserbehälter des WATERSAN KONDENS überprüfen. • Den Einlaufschlauch des WATERSAN KONDENS reinigen. • Den Schutzkeil entfernen. • Die Installation mit einer Wasserwaage kontrollieren.
• Die Pumpe fördert nicht.	• Die Rückstauklappe ist blockiert. • Der Ablaufschlauch ist verstopft.	• Die Klappe reinigen. • Den Ablaufschlauch reinigen.

NOTA

Alle Texte und Abbildungen sind unverbindlich, der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung Änderungen an der gesamten Produktpalette und den damit verbundenen technischen Unterlagen oder Kommentaren vorzunehmen.



Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie daran arbeiten.

ENTSORGUNG

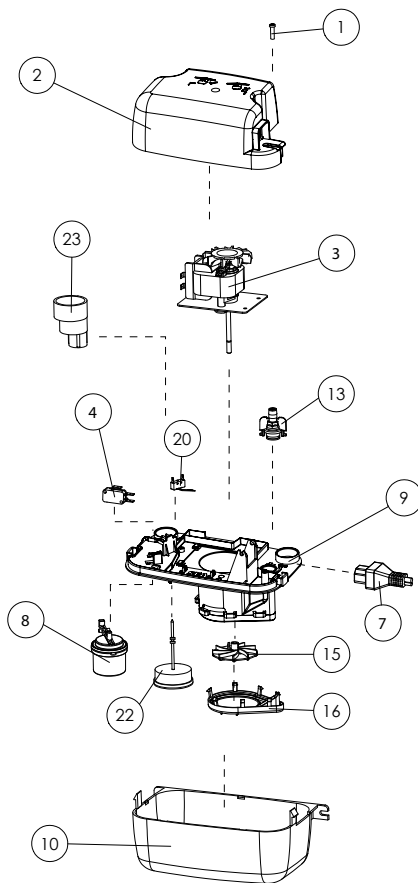


Das Altgerät darf nicht mit dem Restmüll entsorgt werden und muss einer Sammelstelle zur Wiederverwertung von Elektrogeräten übergeben werden. Das Material und die Bestandteile des Geräts sind wiederverwendbar. Die fachgerechte

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Abfällen und das Recycling und die Wiederverwertung sämtlicher Altgeräte trägt zum Schutz der Umwelt bei.

GARANTIE

Der Hersteller gewährt auf **WATERSAN KONDENS** zwei Jahre Garantie unter dem Vorbehalt des fachgerechten Einbaus und der ordnungsmäßigen Benutzung des Gerätes.



AVISO

WATERCONDENS es una bomba de evacuación para el agua de condensación procedente de un aparato de aire acondicionado, de una caldera de condensación, de un deshumidificador o de dispositivos refrigerantes. Si es necesario, introduzca un dispositivo de neutralización (consulte las instrucciones del fabricante de la caldera).

Arranca automáticamente y se beneficia de un alto nivel de rendimiento, de seguridad y fiabilidad en la medida en que se cumplan escrupulosamente todas las normas de instalación y de mantenimiento descritas en las especificaciones.

En particular, los avisos marcados con :

! Riesgos para la seguridad personal, Riesgos para la máquina

! define un peligro de alto riesgo inherente a la tensión eléctrica que, si no se evita, puede provocar la muerte o heridas graves.

! Instrucciones de uso sólo para profesionales cualificados, «AVISO» incumplimiento de estas instrucciones puede poner en peligro el funcionamiento del aparato.

Para más información, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

WATERCONDENS contiene una bomba.

El depósito del **WATERCONDENS** está equipado con un flotador que controla el funcionamiento del motor. Desde el momento en que el vapor condensado entra en el depósito, la bomba se pone en marcha.

ELEMENTES SUMINISTRADOS : ver diagrama I

DIMENSIONES : ver diagrama II

DATOS TÉCNICOS

Aplicación	climatización, calderas, aparatos de refrigeración
Tipo	CD10
Evacuación vertical máx.	4,5 m
Caudal máximo	380 L/h
pH min	2,5
Tensión	220-240 V
Frecuencia	50 Hz
Máxima potencia absorbida	60 W
Intensidad absorbida	0,52 A
Clase eléctrica	I
Índice de protección	IP24
Nivel sonoro	< 45 dBA
Temperatura media de utilización	35°C
Temperatura máxima admisible (periodos cortos)	80°C S3 15% (1 min 30 ON, 8 min 30 OFF)
Peso neto	2 kg
Dimensiones	260x143x169 mm
Volumen del depósito	2 litros
Cable de alimentación	1,5 m
Tubería de evacuación	5 m Øint : 10mm
Cable de alarma (2 hilos)	1,5 m
Potencia máxima de la caldera conectada	Gas : 50kW Gasóleo : 30kW
Fijación mural	Si

AVISO :

Debe evitarse cualquier aplicación distinta de las descritas en estas instrucciones.

CURVAS DE CAUDAL : ver diagrama III

EQUIVALENCIA ALTURA/LONGITUD DE EVACUACIÓN : ver diagrama IV

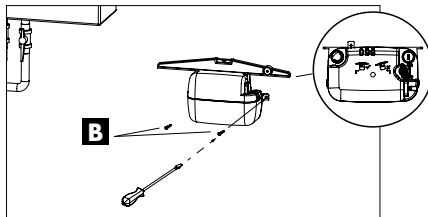
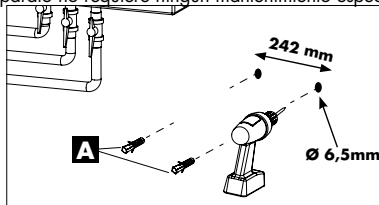
1 INSTALACIÓN

El aparato debe ser fácilmente accesible para su inspección y mantenimiento.

El módulo debe instalarse horizontalmente con las fijaciones suministradas y ajustarse con un nivel de burbuja.

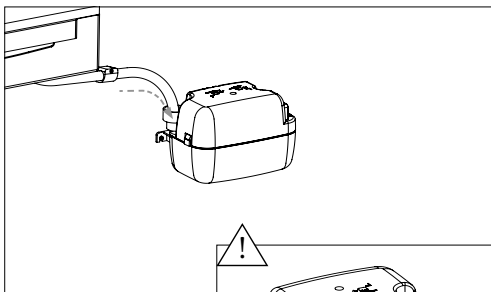
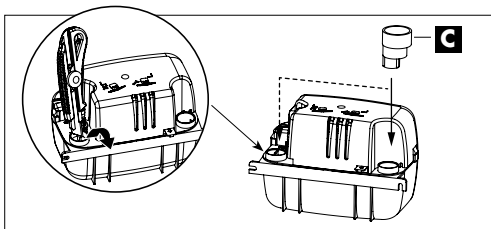
Cuando instale el aparato, asegúrese de que está protegido de la humedad.

Este aparato no requiere ningún mantenimiento especial.

**2 CONEXIÓN A LA ENTRADA DE LA CUBIERTA**

Para conectar el agua a descargar, conecte la entrada de agua a una de las 2 entradas **WATERCONDENS** de Ø 28 mm (la entrada izquierda está libre, la derecha está protegida por un tapón que puede retirarse con un cúter).

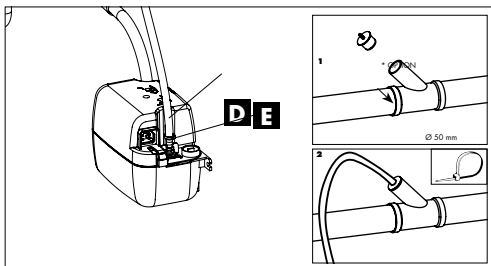
Si es necesario, utilice el adaptador **C** de 19, 32 o 40 mm de diámetro.



3 CONEXIÓN A LA EVACUACIÓN

La evacuación de **WATERCONDENS** debe ser realizada obligatoriamente con el tubo flexible **D** (Longitud de 5 m). La tubería debe utilizarse para establecer la parte vertical del desagüe.

- Conectar el tubo flexible en la válvula antirretorno del **WATERCONDENS**.
- Sitúe el tubo en la posición más vertical posible, con el fin de evitar cualquier estrangulamiento del mismo.
- Es aconsejable trazar una semi circunferencia para evitar estrangular el tubo.
- Puede ser conectado a continuación a una tubería de PVC de mayor diámetro mediante un racor de plástico reductor. Coloque una brida para asegurar la conexión **C** (no suministrado).

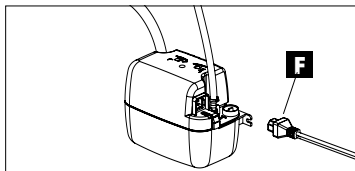


WATERCONDENS está equipado de una válvula antirretorno para impedir una puesta en marcha reiterada.

4 CONEXIÓN ELÉCTRICA

El aparato debe conectarse a un circuito de alimentación con toma de tierra. Conecte el aparato a la red eléctrica de acuerdo con las normas nacionales. La conexión debe utilizarse exclusivamente para alimentar el aparato. El circuito de alimentación debe estar protegido por un disyuntor diferencial de alta sensibilidad (30 mA). En caso de duda, hágalo revisar por un electricista cualificado. Cualquier intervención en las partes eléctricas del aparato debe ser realizada por un servicio técnico autorizado.

El aparato debe colocarse de forma que el enchufe sea accesible.



5 UTILIZACIÓN

IMPORTANTE ANTES DE SU USO, ASEGÚRESE DE QUITAR EL CALZO DE PROTECCIÓN UBICADO EN LA PARTE POSTERIOR DEL APARATO. VOIR CHAP 2.

Prueba de funcionamiento

- Vierta agua en el depósito.
- Compruebe que la bomba arranca y se detiene cuando baja el nivel del agua.
- Compruebe que no hay fugas en las conexiones.

WATERCONDENS está listo para usar.



INSTRUCCIONES DE USO SÓLO PARA PROFESIONALES CUALIFICADOS

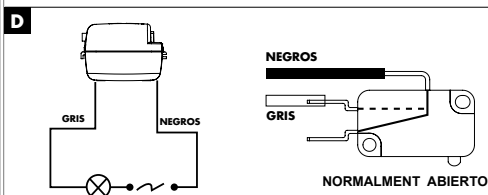
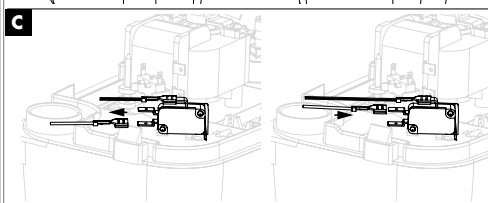
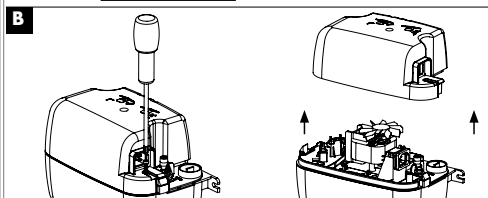
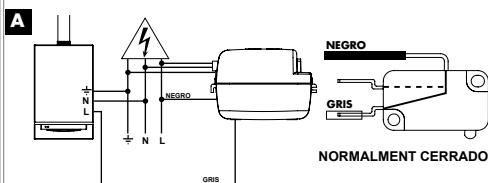
⚠ PELIGRO ¡Desconectar eléctricamente antes de cualquier intervención!

En caso de nivel de agua anormalmente alto, **WATERCONDENS** está equipado con un sistema de detección que puede cortar la alimentación eléctrica del dispositivo conectado.

RESERVADO A PROFESIONALES CUALIFICADOS :

Para conectar el sistema de detección, conecte sus cables libres, **negro y gris** (ver etiqueta «Alarma»), al dispositivo conectado [ver instrucciones del dispositivo conectado]. Ver figura **A**.

NOTA: Es posible elegir conectar el sistema de detección a una alarma externa (sonora o visual, de 1,5 V a 230 V) cambiando la conexión del sistema de detección. **WATERCONDENS** se controla mediante un contacto seco suministrado NC (normalmente cerrado). Para conectar la alarma externa, este contacto debe cambiarse a NO (normalmente abierto, figura **D**). Para ello, abra la tapa (figura **B**), desconecte el cable gris de su ubicación y conéctelo al contacto libre de arriba (figura **C**).



IMPORTANTE

La conexión del sistema de detección a un dispositivo de seguridad es imprescindible. La garantía no cubre los daños causados por no conectar la alarma **WATERCONDENS**.

La intensidad máxima admisible por nuestro sistema de detección es de 4 A.

6 NORMAS

WATERCONDENS respeta la directiva europea de baja tensión.

7 DESMONTAJE

En caso de avería, cualquier intervención en el aparato deberá ser realizada por un técnico de reparaciones autorizado por el fabricante (en particular, la sustitución de un cable de alimentación defectuoso).



Desconecte la alimentación eléctrica antes de realizar cualquier trabajo en el aparato.

8 INTERVENCIONES POSIBLES



INSTRUCCIONES DE USO SÓLO PARA PROFESIONALES CUALIFICADOS



Antes de realizar cualquier trabajo, desenchufe la clavija de la red eléctrica.

ANOMALÍA CONSTATADA	CAUSAS PROBABLES	SOLUCIONES
• La bomba no arranca.	• La toma eléctrica no está conectada. • Corte de corriente. • Flotador bloqueado. • Obstrucción de la tubería de llegada del condensado. • El aparato no está nivelado.	• Conecte la toma eléctrica. • Compruebe la tensión de la red. • Limpie el depósito. WATERCONDENS. • Limpie la tubería de llegada. • Compruebe la instalación con un nivel de burbuja.
• La bomba no descarga.	• Bloqueo de la válvula antirretorno. • Obstrucción de la tubería de evacuación.	• Limpie la válvula. • Limpie la tubería de evacuación.

NOTA

Los textos y esquemas no son vinculantes. El fabricante se reserva el derecho de introducir modificaciones sin previo aviso en toda su gama, así como en la documentación técnica y comercial relativa a la misma.



Desenchufe el aparato de la red eléctrica antes de cualquier trabajo en el aparato.

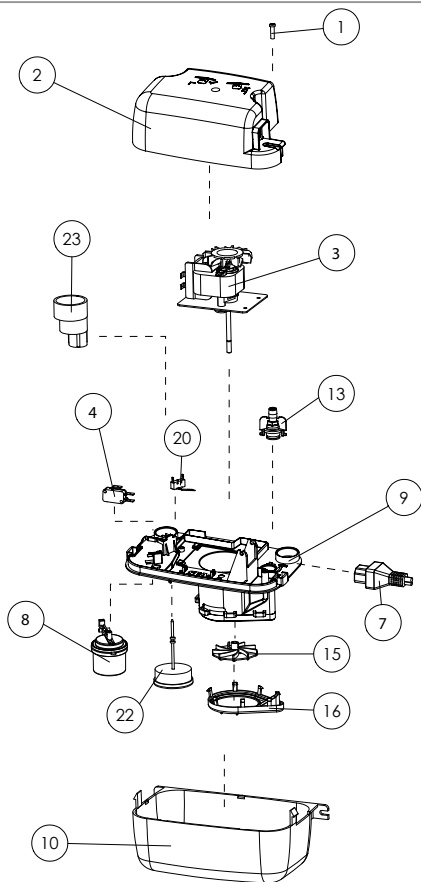
RECICLAJE



El aparato no debe desecharse como basura doméstica y debe llevarse a un punto de reciclaje de aparatos eléctricos. La eliminación de residuos eléctricos y electrónicos, el reciclaje y cualquier forma de recuperación de aparatos usados contribuyen a proteger el medio ambiente.

GARANTÍA

WATERCONDENS está garantizado durante 2 años en piezas y mano de obra a reserva de una instalación y de una utilización correctas del dispositivo.



FR
Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil

AVISO

WATERCONDENS é uma bomba elevatória para águas de condensação provenientes de aparelhos de ar condicionado, caldeiras de condensação ou aparelhos de refrigeração. Se necessário, introduza um dispositivo de neutralização (consulte as instruções do fabricante da sua caldeira).

O seu arranque é automático e beneficia de um elevado nível de desempenho, segurança e fiabilidade, desde que todas as regras de instalação e manutenção descritas neste manual sejam escrupulosamente respeitadas.

Em particular, respeite os avisos indicados por :

! Riscos para a segurança das pessoas, Riscos para a máquina

! Risco elétrico elevado, que pode provocar a morte ou ferimentos graves

⚠ Instruções de utilização apenas para profissionais qualificados, «AVISO» O não cumprimento destas instruções pode pôr em risco o funcionamento do aparelho.

Para mais informações, contacte o nosso serviço de apoio ao cliente.

PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO

WATERCONDENS contém uma bomba.

O depósito **WATERCONDENS** está equipado com um flutuador que comanda o motor. Assim que o condensado entra no depósito, a bomba arranca.

WATERCONDENS está também equipado com um segundo flutuador que pode acionar um alarme sonoro ou visual.

LISTA DE PEÇAS FORNECIDAS : ver diagrama I

DIMENSÕES : ver diagrama II

DADOS TÉCNICOS WATERCONDENS

Aplicação	ar condicionado, caldeiras, aparelhos de refrigeração
Tipo	CD10
Altura máx de evacuação	4,5 m
Débito máximo	380 L/h
pH mini	2,5
Tensão	220-240 V
Frequência	50 Hz
Potência máxima absorvida	60 W
Intensidade absorvida	0,52 A
Classe eléctrica	I
Índice protecção	IP24
Nível sonoro	< 45 dBA
Temperatura média de utilização	35°C
Temperatura máxima admissível por períodos curtos	S3 15% (1 min 30 ON, 8 min 30 OFF)
Peso do dispositivo	2 kg
Dimensões	260x143x169 mm
Volume do reservatório	2 litros
Cabo de alimentação	1,5 m
Tubo de evacuação	5 m Øint : 10mm
Cabo de alarme (2 fios)	1,5 m
Potência máxima da caldeira conectada	gás: 50kW fuelóleo: 30kW
Fixação mural	sim

AVISO :

Deve evitar quaisquer outras aplicações para além das descritas nas presentes instruções.

CURVAS DE RENDIMENTO : ver diagrama III

EQUIVALÊNCIA ALTURA/COMPRIENTO DA DESCARGA : ver diagrama IV

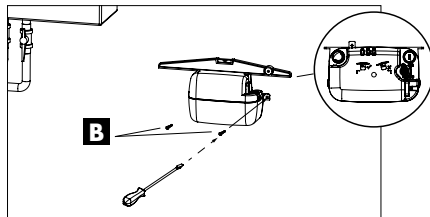
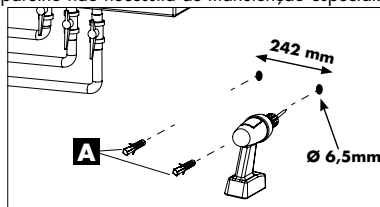
1 INSTALAÇÃO

O aparelho deve ser facilmente acessível para efeitos de inspeção e manutenção.

O módulo deve ser instalado horizontalmente com os parafusos fornecidos, regulando a instalação com um nível de bolha de ar.

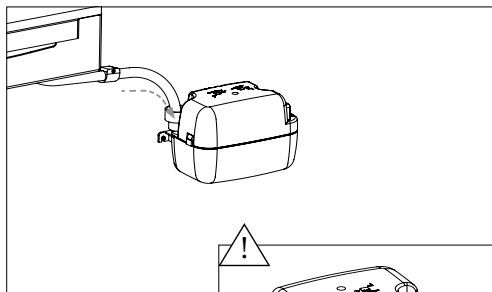
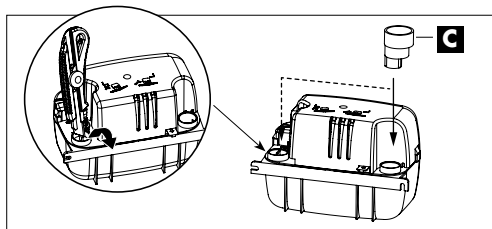
Durante a instalação, certifique-se de que o aparelho está protegido contra a humidade.

Este aparelho não necessita de manutenção especial.

**2 LIGAÇÃO À ENTRADA DA TAMPA**

Para ligar a água a descarregar, ligue a entrada de água a uma das 2 entradas **WATERCONDENS** de Ø 28 mm (a entrada esquerda está livre, a entrada direita está protegida por um tampão que pode ser retirado com um cortador).

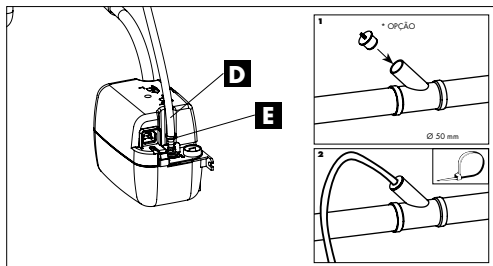
Se necessário, utilize o adaptador **C** de 19, 32 ou 40 mm de diâmetro.



3 LIGAÇÃO DE DRENAGEM

A evacuação dos **WATERCONDENS** deve ser efectuada com a mangueira flexível **D** (5 m de comprimento). A mangueira deve ser utilizada para colocar a parte vertical do dreno.

- Colocar o tubo flexível sobre a válvula de retenção **WATERCONDENS**.
- Colocar o tubo o mais verticalmente possível, para evitar qualquer estrangulamento do tubo..
- É aconselhável fazer uma curva aberta para evitar o estrangulamento do tubo.
- Em seguida, pode ser ligado a um tubo de PVC utilizando o conector de plástico redutor **G** (não fornecido). Forneça uma abraçadeira de Nylon para segurar a ligação.

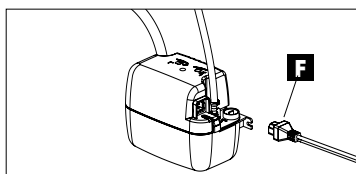


WATERCONDENS está equipado com uma válvula anti-retorno para evitar um arranque accidental.

4 LIGAÇÃO ELÉCTRICA

O aparelho deve ser ligado a um circuito de alimentação com ligação à terra. Ligue o aparelho à rede eléctrica em conformidade com as normas nacionais. A ligação deve ser exclusivamente utilizada para alimentar o aparelho. O circuito de alimentação deve ser protegido por um disjuntor diferencial de alta sensibilidade (30mA). Em caso de dúvida, mande-o verificar por um electricista qualificado. Qualquer intervenção nas partes eléctricas do aparelho deve ser efectuada por um técnico de assistência autorizado.

O aparelho deve ser colocado de forma a que a ficha esteja acessível.



5 UTILIZAÇÃO

IMPORTANTE ANTES DE UTILIZAR O APARELHO, NÃO SE ESQUEÇA DE RETIRAR O ESPACADOR DE PROTEÇÃO DA PARTE DE TRÁS DO APARELHO. VER CAP 2.

Teste de funcionamento

- Despeje água no reservatório.
- Verifique se a bomba arranca e pára quando o nível de água desce.
- Verifique se não existem fugas nas ligações.

WATERCONDENS está pronto para ser usado.



INSTRUÇÕES RESERVADAS EXCLUSIVAMENTE A APENAS PARA PROFISSIONAIS QUALIFICADOS



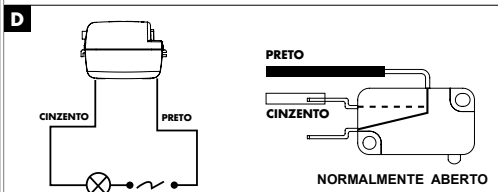
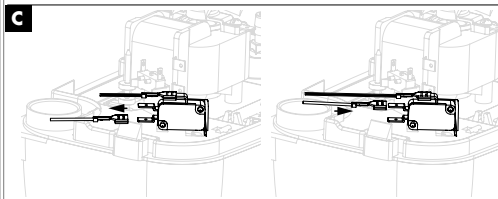
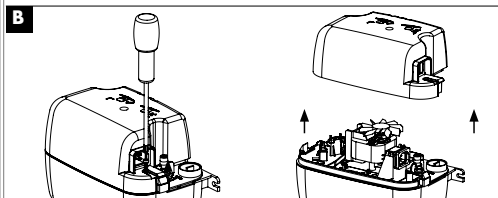
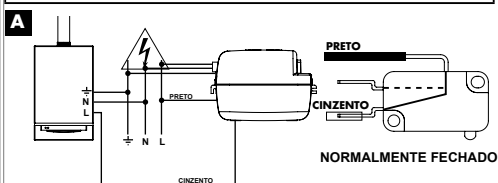
Desligue o aparelho da rede eléctrica antes de o manusear.

No caso de um nível de água anormalmente elevado, **WATERCONDENS** está equipado com um sistema de detecção que pode cortar a alimentação eléctrica do aparelho ligado.

RESERVADO A PROFISSIONAIS QUALIFICADOS:

Para ligar o sistema de detecção, ligue os seus fios livres, pretos e cinzentos (ver etiqueta «Alarm»), ao dispositivo ligado (consulte as instruções do dispositivo ligado). Ver fig **A**.

NOTA : É possível optar por ligar o sistema de detecção a um alarme externo (sonoro ou visual, de 1,5 V a 230 V) alterando a ligação do sistema de detecção. O **WATERCONDENS** é controlado por um contato seco NC fornecido (normalmente fechado). Para ligar o alarme externo, este contacto deve ser alterado para NO (normalmente aberto, fig **B**). Para isso, abra a tampa (fig. **D**), desconecte o fio cinza de sua localização e conecte-o ao contato livre acima (fig. **C**).



IMPORTANTE O sistema de detecção deve estar ligado a um dispositivo de segurança. A garantia não cobre danos causados pelo facto de o alarme **WATERCONDENS** não estar ligado a um dispositivo de segurança. A intensidade máxima admissível pelo nosso sistema de detecção é de 4 A.

6 NORMAS

O **WATERCONDENS** está em conformidade

7 DESMONTAGEM

Em caso de avaria, qualquer intervenção no aparelho deve ser efectuada por um técnico de reparação autorizado pelo fabricante (nomeadamente a substituição de um cabo de alimentação defeituoso).

 **Desligar a alimentação eléctrica antes de qualquer intervenção !**

8 AVARIA



INSTRUÇÕES RESERVADAS EXCLUSIVAMENTE A APENAS PARA PROFISSIONAIS QUALIFICADOS



Desligar a alimentação eléctrica antes de qualquer intervenção !

ANOMALIA DETECTADA	CAUSAS PROVÁVEIS	SOLUÇÕES
• A bomba não liga.	• A ficha não está ligada.	• Ligar a ficha.
	• Corte de corrente.	• Verificar tensão da rede.
	• Flutuador bloqueado.	• Limpar o reservatório WATERCONDENS.
	• Tubo de entrada de condensados obstruído.	• Limpar o tubo de entrada.
• A bomba não refloi.	• O aparelho não está instalado nivelado.	• Verifique a instalação cum um nível.
	• Válvula automática antiretorno bloqueada.	• Limpar a válvula automática.
	• Tubo de descarga obstruído.	• Limpar o tubo de descarga.

NOTA

Os textos e esquemas não são vinculativos. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações sem aviso prévio em toda a sua gama, bem como na documentação técnica e comercial que lhe diz respeito.



Desligar a alimentação eléctrica antes de qualquer intervenção !

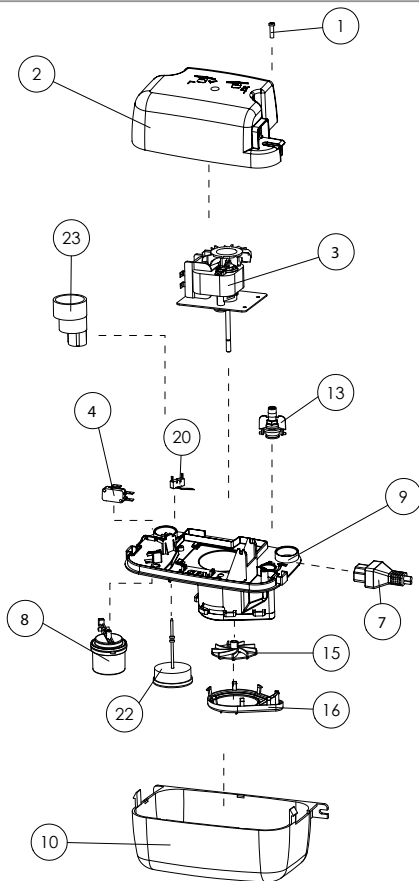
ELIMINAÇÃO



O aparelho não deve ser eliminado juntamente com lixo doméstico e deve ser reencaminhado para um ponto de reciclagem destinado a aparelhos eléctricos. Os materiais e componentes do aparelho são reutilizáveis. A eliminação de resíduos eléctricos e eletrónicos, a reciclagem e qualquer forma de valorização dos aparelhos gastos contribuem para a preservação do nosso ambiente.

GARANTIA

O **WATERCONDENS** tem uma garantia de 2 anos para as peças e mão-de-obra sob reserva de uma instalação e utilização correctas do aparelho.



WATERMATIC

Z.I. Athélia III - Voie Antiope
13705 La Ciotat Cedex FRANCE
Tél : 04 42 71 56 00
Fax: 04 42 71 51 00



NOT100042

09-2025



EMB703.8